



教宗方济各

致天主子民

与所有心怀善念者

主教会议后宗座劝谕

# 《心爱的亚马逊》

天主教会台湾地区主教团

1. 我们心爱的亚马逊地区向世界尽展其壮丽辉煌、历史动荡和奇异迷离。天主赐予我们恩宠，让我们在 10 月 6 日至 27 日于罗马举行的主教会议上，特别关注这个地区，并发表题为〈亚马逊：为教会和整体生态开辟新径〉的总结文件。

## 本劝谕的宗旨

2. 在主教会议期间，我聆听会上的发言，也细读讨论小组的报告。在本劝谕中，我将细述这个对话与辨识过程在我内心引发的共鸣。我不会在此讨论〈总结文件〉已详细阐述的各种问题，也无意取代或重复这些论述。我只想提出一个简短的反思纲领，从而综合我在过往文件所论述的某些主要问题，并将有关论述具体应用于亚马逊地区。这将有助引导大家理解整个主教会议的过程，并在行事上和谐协调、发挥创意和取得成果。

3. 我同时要正式介绍罗列会议结论的〈总结文件〉。主教会议从众多与会者获益良多。他们在亚马逊地区生活，体验这个地区的沧桑历史，也热爱这个地区，因此比我本人或教廷更了解亚马逊面对的问题和困难。我呼吁大家细读整份〈总结文件〉，因而不会在本劝谕引述其内容。

4. 祈愿天主赐予教会全体因主教会议的工作而获益和正视挑战。祈愿亚马逊地区的牧者、献身生活者、平信徒致力实践会议的教导，也祈愿这次会议启发所有心怀善念的人。

## 为亚马逊寻梦

5. 亚马逊地区是一个由多个国家组成和彼此相连的整体。这个大型生域涵盖巴西、玻利维亚、哥伦比亚、厄瓜多尔、圭亚那、秘鲁、苏里南、委内瑞拉和法属圭亚那等九个国家。然而，本劝谕的对象是全世界，目的是唤醒世人对这片属于「我们」的土地的热爱和关注，邀请他们珍视这片土地，承认这片土地是一个神圣的奥秘。另一方面，教会对这个地区的问题深表关注，因此我们必须讨论若干重要的议题。虽然我们只能作出简略的论述，但这将有助世界其它地区面对自身的挑战。

6. 教会必须在世界每个角落，以独有的方式实践她所宣讲的一切，让基督的新娘展现丰富多样的面貌，更全面地展示天主取之不竭的恩宠宝库。宣讲必须化为行动，灵

修必须化为行动，教会架构必须化为行动。正是为此，我敢以谦卑的态度，藉由这份简短的劝谕展示亚马逊地区启发给我的四个宏大梦想。

7. 我梦想亚马逊地区为穷人、原住民和最弱小的弟兄姊妹争取权利；在那里，他们的声音获得聆听，他们的尊严获得提升。

我梦想亚马逊地区保存独特的丰饶文化；在那里，人性的美善以丰富多元的形式绽放。

我梦想亚马逊地区珍而重之地守护令人惊叹的自然美景，保护那些栖息于河川森林的繁茂生命。

我梦想基督信仰团体慷慨献身，在亚马逊地区积极行动，使教会呈现具有亚马逊特色的新面貌。

## 第一章 社会梦

8. 我们梦想亚马逊地区能够融和与提升当地所有居民，使他们享有「美好生活」。可是，这要求我们发出先知的呼喊，并为穷人付出艰巨的努力。这是因为虽然亚马逊地区确实在面对生态灾难，但我们必须明白「真正保护生态的方法必须是深入社会的，对环境议题的辩论，必须整合公义的课题，这样才能听到大地和穷人的呐喊。」<sup>1</sup> 我们要避免「关心生域而漠视亚马逊人民」的环境保护主义。<sup>2</sup>

### 不义与罪行

9. 殖民利益集团不断合法或非法地扩展伐木业和采矿业，并驱逐生活在沿河地带和非洲裔的原住民，将他们边缘化。为此，原住民发出呐喊，呼声上达于天：

「林木繁茂之地，  
辽阔森林被人收购，  
不惜制造万千亡魂，  
竟为人间苦海。」<sup>3</sup>

「伐木企业有国会议员护航，  
但谁来捍卫我们的亚马逊（……）  
他们驱逐鸚鵡和猴子（……）  
栗子收成往而不复。」<sup>4</sup>

10. 这驱使原住民近年向市郊迁移。即使来到市郊，他们也未能真正脱离困境，反而陷入最可怕的奴役、逼迫和贫困。亚马逊地区的大部分人口都生活在这些严重不平等

---

<sup>1</sup> 教宗方济各，《愿祢受赞颂》通谕（2015年5月24日），49：《宗座公报》107（2015），866。

<sup>2</sup> 〈工作文件〉，45。

<sup>3</sup> 安娜·塔富尔（Ana Varela Tafur），〈提玛里奥〉（Timareo），《梦想外的现实》（*Lo que no veo en visiones*），秘鲁利马，1992年。

<sup>4</sup> 乔治·马奎斯（Jorge Vega Márquez），〈孤独的亚马逊〉（*Amazonia solitaria*），《工人诗集》（*Poesía obrera*），玻利维亚潘多省科维哈，2009年，第39页。

的城市中。在这里，仇外心理、性奴役和人口贩运的问题越趋严重。因此，亚马逊的呐喊不仅来自森林深处，也来自那里城市的大街小巷。

11. 在主教会议举行前和举行期间，已作出许多深入全面的论述，我认为没有必要在此覆述。然而，让我们至少听听其中一个发言：「我们受到伐木业者、农耕业者和其它第三方的危害。经济参与者来到我们的领域，推行格格不入的模式，威胁我们的生活。伐木业来到这里开发森林，我们则为下一代守护森林，因为我们从森林获取肉类、鱼类、制药的植物、果树（……）。水力发电厂的建设和水路工程项目危害大河和土地（……）。这是被盗取领土的地区。」<sup>5</sup>

12. 我的前任本笃十六世曾谴责说：「亚马逊盆地和自然环境惨受蹂躏，当地人民的人性尊严面临种种威胁。」<sup>6</sup> 我还要补充一点：许多这些惨况是对探索「亚马逊秘境」的错误态度所致。众所周知，自二十世纪下半叶以来，亚马逊地区便被看作有待占据的辽阔土地，有待开发的天然资源，有待驯化的浩瀚荒野。所有这些看法没有尊重原住民的权利，完全无视他们，有如他们根本不存在，有如他们栖息的土地并不属于他们。即使在儿童和青年的教育中，原住民也被看作入侵者或篡夺者。他们的生活、他们的关注、他们挣扎求存的方式没有获得重视。人们仅将原住民看作须予摆脱的障碍，而没有考虑到他们与众人一样享有同等的尊严，也有其既得的权利。

13. 有些口号也助长这种错误观念，例如「绝不拱手让人！」<sup>7</sup>，好像这种抢夺只来自其它国家，但事实上，地方势力亦以发展为由朋比为奸，设法肆意夷平森林，毁灭栖息其中的生物，而不必受到任何惩罚。原住民从周遭的自然环境获得食粮和享有健康生活；这样，他们得以生存，也致力保存那赋予他们身分和意义的生活方式和文化。然而，由于强弱悬殊，弱者无法捍卫自己，而胜利者则掠夺一切，造成「贫者越贫，富者越富」的情况。<sup>8</sup>

---

<sup>5</sup> 巴西泛亚马逊教会网络（REPAM），《主教会议发言汇编》（*Síntesis del aporte al Sinodo*），120；〈工作文件〉，45。

<sup>6</sup> 教宗本笃十六世，于巴西圣保罗致青年的讲话（2007年5月10日），2。

<sup>7</sup> 参阅：雅贝托·阿劳霍（Alberto C. Araújo），〈亚马逊影像〉（*Imaginario amazónico*），《Amazônia Real》通讯社（amazoniareal.com.br），2014年1月29日。

<sup>8</sup> 圣保禄六世，《民族发展》通谕（1967年3月26日），57；《宗座公报》59（1967），285。

14. 有些本国或跨国企业在破坏亚马逊地区。这些企业不尊重原住民对其土地和边界的权利、不容许原住民有自决权，也不在行事前征求他们的同意。这些企业确实是不义和罪行的代名词。有些企业因急功近利而挪用土地，甚至将食水私有化，亦有些地方当局容许伐木、采矿或石油企业，以及其它破坏森林和污染环境的企业任意开发，因而使经济关系被扭曲，更成为杀人工具。这些企业往往采用完全不道德的手段，例如压迫示威者，甚至杀害反对项目的原住民，或故意在森林纵火，贿赂政客和原住民等。这都是严重侵犯人权的行为和新型的奴役，妇女特别受到危害。此外，毒品贩运在奴化原住民，人口贩运也在剥削那些从其文化环境被驱逐的人。我们不能允许全球化成为「新型的殖民主义。」<sup>9</sup>

## 愤怒和求恕

15. 我们必须愤怒<sup>10</sup>，就像梅瑟（参阅：出十一 8）、耶稣（参阅：谷三 5）和天主面对不义时表现的愤怒（参阅：亚二 4~8；五 7~12；咏一〇六 40）。当我们对邪恶习以为常，这并非好事；当我们的社会良心麻木了，这并不妥当，因为我们正面对「为我们整个地区带来破坏甚至死亡的开发（……），这危及数百万人的生命；在农民和原住民生活的地方，情况更是严重。」<sup>11</sup> 上世纪在亚马逊地区发生的不义和惨剧应令人深恶痛绝，使我们更敏于察觉当前各种对人的剥削、侵犯和杀害。对于可耻的过去，我们应细心聆听，例如委内瑞拉亚马逊地区原住民在「橡胶时代」所经历的痛苦：「他们没有付钱给原住民，只为他们提供商品，但原住民要为这些商品支付高昂的代价，没完没了地付钱（……）。即使他们愿意付钱，也被指责说：『你们负债累累啊！』因此，原住民不得不继续工作（……）。有二十多个耶库阿纳族的村庄被夷为平地。耶库阿纳族的妇女被强奸，胸部被割去，孕妇被迫堕胎，男人的手指或手掌被斩断，而无法划船（……）还有其它不可思议的暴虐行为。」<sup>12</sup>

---

<sup>9</sup> 圣若望保禄二世，《向宗座社会科学院致词》（2001年4月27日），4：《宗座公报》93（2001），600。

<sup>10</sup> 参阅：〈工作文件〉，41。

<sup>11</sup> 拉丁美洲及加勒比主教团第五届常务会议，《阿帕雷西达文件》（Aparecida Document）（2007年6月29日），473。

<sup>12</sup> 雷蒙·艾里贝（Ramón Iribertegui），〈亚马逊：人与橡胶〉（*Amazonas: El hombre y el caucho*），委内瑞拉阿雅库乔港宗座代牧区编辑，《专刊》，卷四，卡拉卡斯，1987年，第307页及其后。

16. 这种饱受痛苦和轻蔑的历史难以治愈。殖民并未结束；在许多地方，殖民行为改头换面，乔装隐藏起来，<sup>13</sup> 但依然轻视穷人的生命和环境的脆弱。正如巴西亚马逊地区主教团所说：「从亚马逊地区的历史可见，总是少数人在利用多数的穷人，并毫不节制地掠夺当地丰富的自然资源，从中获利。这些资源是天主赐给几千年来在这里生活的人，以及几个世纪前迁移至此的移民。」<sup>14</sup>

17. 然而，即使我们表现这种正面的愤慨，也要记得我们总是有可能战胜各种形式的殖民思想，建立精诚团结与发展的网络。「简而言之，我们面临的挑战，是要确保在休戚与共的团结精神下达成全球化，也就是说，致力于一种绝无排挤性、利益均沾的全球化。」<sup>15</sup> 我们可以寻求另一种发展方式，从而实现永续的放牧和农业、开发不会造成污染的能源、提供不会破坏自然环境和文化且有尊严的就业机会。同时，必须为原住民和穷人提供适当的教育，以提升他们的技能和能力。这些都是真正精明能干的政治领袖应追求的目标。虽然这样做并不能让被夺去生命的人死而复生，甚至无法对大屠杀的幸存者作出补偿，但至少让我们今天以真正人道的方式行事。

18. 亚马逊地区过度的殖民化带来许多「矛盾和撕裂」<sup>16</sup>，但想到许多传教士将福音带到这里来，这使我们振奋。他们离乡背井，过着克苦而艰辛的生活，支持无力保护自己的人。我们承认他们并非全是模范，但那些忠于福音的传教士努力不懈，更促成「《印地亚斯法典》这类法规的制定。这些法规捍卫原住民的尊严，保护人民和土地免受暴力侵害。」<sup>17</sup> 由于往往是司铎保护原住民免遭掠夺和侵犯，因此有些传教士这样忆述说：「他们不断请求我们别弃他们而去，恳求我们答应必会归来。」<sup>18</sup>

---

<sup>13</sup> 参阅：雅玛丝·杜毕亚（Amarilis Tupiassú），〈亚马逊——从巴西葡籍人的移民史到至今的文学〉（*Amazônia, das travessias lusitanas à literatura de até agora*），《高级研究报告》（*Estudos Avançados*）卷十九，53，巴西圣保罗（2005年1月/4月）：「事实上，在第一次殖民统治结束后，数百年来的贪婪依然在亚马逊地区肆虐，并以花言巧语来掩饰……。行事者表面上『带来文明』，但他们甚至不必现身，也能以改头换面的方式制造和扩大旧有的破坏，现在甚至带来缓慢的死亡。」

<sup>14</sup> 巴西亚马逊主教团，《致天主子民信函》，巴西斯塔伦（2012年7月6日）。

<sup>15</sup> 圣若望保禄二世，《1998年世界和平日文告》，3：《宗座公报》90（1998），150。

<sup>16</sup> 拉丁美洲及加勒比主教团第三届常务会议，《普埃布拉文件》（1979年3月23日），6。

<sup>17</sup> 〈工作文件〉，6。教宗保禄三世在其《反种族歧视》（*Veritas Ipsa*）诏书（1537年6月2日）谴责种族主义论点，并肯定原住民不论是否基督徒，都拥有人性尊严和享有产权，而且禁止将他们当作奴隶。教宗宣告：「他们像其它人一样，是真正的人，（……）绝不能剥夺他们的自由或财产，即使他们未接受耶稣基督的信仰，也不能这样做。这教导获得其后多位教宗的重新肯定，包括：教宗国瑞十四世的《一如》（*Cum Sicuti*）诏书（1591年4月28日）；教宗伍朋八世的《受众托付》（*Commissum nobis*）诏书（1639年4月22日）；教宗本笃十四世致巴西主教团的《禁止奴隶制度》（*Immensa Pastorum*

19. 今天，教会必须继续献身服务，聆听亚马逊人民的呼声，并「以高透明度的方式，履行她的先知使命。」<sup>19</sup> 在此同时，我们不能否认麦子与莠子混杂一起，传教士并不总是与受压迫者同一阵线，所以我感到羞愧，要再次说：「我谦卑地请求宽恕，不仅为教会本身的罪行请求宽恕，也为了在所谓征服美洲的期间，对原住民犯下的各种罪行请求宽恕。」<sup>20</sup> 此外，我也为亚马逊地区的整个历史中，所发生各种令人发指的罪行请求宽恕。我对原住民表示感谢，并再次说：「你们以生命发出呼喊（……）。你们的生活使我们记起天主托付给众人的使命：守护我们的共同家园。」<sup>21</sup>

## 团体意识

20. 为建立公义的社会，必须怀有手足情谊与共融精神。亚马逊地区的原住民显然具有强烈的团体意识，但没有贬低个人自由的重要性。这种意识渗透「他们的工作、他们的休息、他们的关系、他们的礼仪和庆典。一切都是共享的，现代人重视的私人空间并不那么重要。生命是整个团体的旅程；他们是基于共同福祉来分配工作和分担责任。没有任何个体可以脱离团体或土地。」<sup>22</sup> 他们的人际关系与周围的自然环境紧密相连，因为在他们的感受和认知中，是大自然整合他们的社会与文化，大自然也是他们个人、家庭和团体的有形延伸：

「晨星渐近，  
蜂鸟振翼，  
比瀑布声更撼动我心；

---

*Principis*) 诏书 (1741 年 12 月 20 日)；教宗国瑞十六世的《谴责奴隶贩卖》(*In Supremo*) 诏书 (1839 年 12 月 3 日)；教宗良十三世的《致巴西主教团有关奴隶制的书信》(1888 年 5 月 5 日)；圣若望保禄二世的《致美洲原住民文告》(1992 年 10 月 12 日)，2，圣多明哥：《教导》15/2 (1982)，346。

<sup>18</sup> 弗来德·科斯塔主教 (Frederico Benício de Sousa Costa)，《牧函》(1909 年)，亚马逊州政府印刷，巴西玛瑙斯，1994 年，第 83 页。

<sup>19</sup> 〈工作文件〉，7。

<sup>20</sup> 教宗方济各，《于全球人民运动第二届聚会致词》(2015 年 7 月 9 日)，玻利维亚圣克鲁斯。

<sup>21</sup> 教宗方济各，《与亚马逊原住民会面时致词》(2018 年 1 月 19 日)，秘鲁马尔多纳多港：《宗座公报》110 (2018)，300。

<sup>22</sup> 〈工作文件〉，24。



我将以你的嘴唇浇灌大地。  
清风嬉戏于我们之间。」<sup>23</sup>

21. 这更使许多被迫迁移到大都市的原住民倍感困惑和无所适从。他们在极度个人主义的环境和充满敌意的氛围中苟且偷生，有时候甚至无法维护自己的尊严。造成如此多的创伤，要如何治愈？这些断了根的人生，又要如何重整？面对这样的情况，我们必须重视及协助这些族群为保存他们的价值观和生活方式所作的努力，并且将他们的价值观和生活方式融入新的环境，避免导致流失，反而以此作为对共同福祉所作的贡献。

22. 基督救赎了全人类，并决意要恢复我们与人建立关系的能力。福音所宣扬的，是天主的爱。此神圣的爱涌流自基督圣心，并催促众人寻求正义，而寻求正义不离颂扬兄弟情谊与精诚团结，因而激励人缔造相遇文化。原住民的生活智慧即使有其限度，也能激发我们加深这种渴望。有鉴于此，厄瓜多尔主教团呼吁建立「一个全新的社会和文化体系：重视兄弟情谊，承认和尊重不同的文化和生态系统，能够抵抗人与人之间各种形式的歧视和压迫。」<sup>24</sup>

## 腐朽的体制

23. 我曾在《愿祢受赞颂》通谕中指出：「若万物是互有关联，一个健全的社会机制必定会有一些有助于环境和众人生活质量的影响（……）。在每一社会阶层内及各阶层之间，各种机制的发展调整着人际间的关系。任何机制的削弱会造成负面后果，例如不公义、暴力、失去自由等等。不少国家的机制效率相对较低，结果给人民带来更大困难。」<sup>25</sup>

24. 亚马逊地区的公民社会是怎样的体制？主教会议的〈工作文件〉综合了来自亚马逊地区众多个人和群体的发言，提及「有某种毒害一个国家及其体制的文化；这文化渗透所有社会阶层，包括原住民团体。这是真正的道德祸害，以致体制及其代表完全

---

<sup>23</sup> 雅纳·李玛（Yana Lucila Lema），《我活在雨中》（*Tamyahuan Shamakupani / Con la lluvia estoy viviendo*），1，

<http://siwarmayu.com/es/yana-lucila-lema-6-poemas-de-tamyawan-shamukupani-con-la-lluvia-estoy-viviendo>。

<sup>24</sup> 厄瓜多尔主教团，《我们要守护大地》（*Cuidemos nuestro planeta*）（2012年4月20日），3。

<sup>25</sup> 教宗方济各，《愿祢受赞颂》通谕，142。《宗座公报》107（2015），904~905。

败坏了政治和社会组织的名声，使人民失去信心。亚马逊人民对贪腐并不陌生，而且是贪腐的主要受害者。」<sup>26</sup>

25. 教会成员也有可能是这些贪腐网络的一分子，我们不能排除这个可能性。有时他们为了换取对教会项目的财务资助，竟然同意保持缄默。正是为此，主教会议上有些提案主张应「特别注意捐款或其它收益的来源，并关注教会机构或个别教友所作的投资。」<sup>27</sup>

## 社会对话

26. 亚马逊地区应成为社会对话的空间，特别要让不同的原住民部族彼此对话，使他们团结起来，共同奋斗。我们其它人则应以「客人」的身分参与，并以深切的尊重寻求相遇之路，使亚马逊地区蓬勃发展。若我们愿意对话，应首先与穷人对话。他们不仅是我们要说服的对象，也不仅是与我们平起平坐的人。他们是我们主要的对话伙伴，有很多值得我们学习之处。基于道德义务，我们必须聆听他们的声音，而且在我们提出建议之前，必须征求他们的同意。在所有讨论亚马逊问题的对话中，他们的发言、期望和忧虑应是最有权威的声音。最重要的问题是：「他们本身对自己和后代所追求的『美好生活』有什么构想？」

27. 对话不仅要捍卫穷人、被边缘化和被排斥的人，视之为优先要务，而且必须尊重他们的主导地位。我们要肯定他人的价值，尊重「人之为人」有其感受、选择、生活和工作方式。否则，只会再次造成「计划只由几个人为少数人制定」<sup>28</sup>，或是「纸上制造共识或少数人得享短暂和平的幌子。」<sup>29</sup> 若是这样，「必须高扬先知性的呼声」<sup>30</sup>。我们作为基督徒必须发出这种呼声。

这激发接下来的梦想。

---

<sup>26</sup> 〈工作文件〉，82。

<sup>27</sup> 同上，83。

<sup>28</sup> 教宗方济各，《福音的喜乐》宗座劝谕（2013年11月24日），239；《宗座公报》105（2013），1116。

<sup>29</sup> 同上，218；《宗座公报》105（2013），1110。

<sup>30</sup> 同上。

## 第二章 文化梦

28. 我们必须促进亚马逊地区的发展，但这并不表示要推行文化殖民，而是要帮助亚马逊地区发挥最美好的特质。事实上，这就是教育的真正目的：悉心栽培而不连根拔起，促进成长而不削弱身分，提供支持而不恶意侵占。正如自然界可能永远失去某些潜力，文化也有可能出现类似的情况。有些文化未能传达其讯息，并在今天面临前所未有的威胁。

### 多元的亚马逊

29. 在亚马逊地区，有许多属于不同部族和国籍的人，并有超过 110 个选择与世隔绝的原住民部族。<sup>31</sup> 随着后现代殖民的扩展，他们的处境非常脆弱。许多人认为他们是末代的守护者，保存着一个终会消失的宝藏，而且只有安分生活才能生存。他们不应被看作「未开化」的野蛮人。他们只是承继了有别于主流的文化和文明，但这些文化和文明在很久以前其实相当发达。<sup>32</sup>

30. 在殖民时期之前，当地人口集中在河湖两岸，但是随着殖民统治的扩展，原本在此地生活的人被驱逐到森林深处。到了今天，荒漠化日益严重，因而再次将许多原住民驱逐到市郊和城市的街道上。他们有时生活赤贫，而且由于失去了过往支持他们的价值，内心感到支离破碎。他们来到这些地方后，往往缺乏精神支柱和文化根基，因而失去自我认同和个人尊严，成为被社会遗弃的一群。这妨碍世代相传的智慧在文化中传承下去。城市本应是不同文化彼此相遇、互相充实和交流的地方，但已沦为被弃者悲惨的生活环境。

31. 能在亚马逊地区生存下来的每个部族，在一个文化多元的世界中，都有自己的文化特色和独有的价值。这是因为当地居民与周围环境关系密切，我们也难以基于外来的思考模式来理解这种非必然的共生关系：

「从前有个乡村，  
河水潺潺，禽畜栖息，

---

<sup>31</sup> 参阅：〈工作文件〉，57。

<sup>32</sup> 参阅：艾华托·米兰达（Evaristo Eduardo de Miranda），《当亚马逊奔向太平洋》（*Quando o Amazonas corria para o Pacífico*），巴西彼得罗波利斯，2007年，第83~93页。

白云飘飘，树影婆娑。  
直至某天，乡村消失，  
河川与林木不复存在，  
孩子只能在心中  
想象昔日美景。」<sup>33</sup>

「你将大河化为你的血……  
那你要栽种自己，  
发芽生长，开花结果：  
让你的根深入土地，  
永永远远，扎根于此；  
最后化为独木舟、  
小艇、木筏、  
泥土、水壶、  
农舍和人。」<sup>34</sup>

32. 人类群体的生活方式和世界观就像土地一样各有不同，因为他们必须适应地理环境及其可能性。渔民有别于猎人，在内陆生活的人也有别于在河滩耕种的人。即使在今天，我们也能在亚马逊地区找到数以千计的原住群体、非洲裔部族、河岸部族和城市居民。他们彼此不同，展现了丰富的多样性。天主借着每片土地及其特色彰显自己，或多或少展现祂无穷无尽的美善。每一个独有的群体与其周围环境休戚相关，发展出独有的生活智慧。我们作为外界的人，应避免仅是根据我们的想法和经验妄下错谬的断语，或提出过于简化的论点和结论。

## 守护根源

33. 我要在此指出：「人类的消费主义心态在现今全球化经济结构的推动下，令不同的文化变得千篇一律，又压缩人类丰富而多样性的文化遗产。」<sup>35</sup> 这特别影响青年人，因为这种心态趋向「消除其原居地赋予他们的特色，将他们改造为可予操控的物品」。

---

<sup>33</sup> 胡安·嘉里诺（Juan Carlos Galeano），〈美景〉（*Paisajes*），《亚马逊诗集》（*Amazonia y otros poemas*），哥伦比亚走读大学编辑，波哥大，2011年，第31页。

<sup>34</sup> 哈维尔·耶里萨（Javier Yglesias），〈呼唤〉（*Llamado*），《秘鲁文学杂志》（*Revista peruana de literatura*）卷六（2007年6月），第31页。

<sup>35</sup> 教宗方济各，《愿祢受赞颂》通谕（2015年5月24日），144：《宗座公报》107（2015），905。

<sup>36</sup> 为了制止这种使人变得贫乏的过程，我们必须守护和珍视我们的根源：「根是基础，让我们得以成长和应付新挑战。」<sup>37</sup> 我敦促亚马逊地区的青年，特别是原住民，应「守护你们的根，因为从根汲取力量使你们茁壮成长、结出硕果。」<sup>38</sup> 对于已受洗的人，所指的根亦包括以色列民和教会发展至今的历史。认识自己的根就会找到喜乐的源头，最重要的是会有希望，从而激发高尚和勇敢的行动。

34. 多个世纪以来，亚马逊人民通过神话、传说和故事，以口耳相传的方式传承他们的文化智慧，例如「很久以前那些讲故事的人穿越森林，将故事从一个城镇传到另一个城镇，使团体保持活力。要是没有这些故事将人联系起来，团体将会变得疏离，缺乏沟通，因而支离破碎和逐渐瓦解。」<sup>39</sup> 因此，「我们应让长者滔滔不绝地讲论他们的故事」，<sup>40</sup> 并让青年从这泉源畅饮。

35. 尽管失去这种文化价值的危险与日俱增，但感谢天主，近年来有些部族开始以写作来记述他们的故事，并讲解其习俗的意义。这样，他们明确地申明他们不仅是一个种族，而且还承载着宝贵的个人、家族和集体记忆。我很高兴看到那些脱离根源的人努力重拾受损的记忆。此外，专业领域也逐渐关注亚马逊人的身分。即使对于移民的后代来说，亚马逊地区也是艺术、文学、音乐和文化的灵感之源。这里的河川、森林、活跃的生命，还有这里的多元文化，以及生态和社会方面的挑战，使各种各样的艺术获得灵感，尤其是诗歌。

## 跨文化的相遇

36. 就像所有文化一样，亚马逊内陆地区的文化有其局限，西方的城市文化亦然。那些被视为较发达的文化也有其弱点，如消费主义、个人主义、歧视、不平等，以及许多其它问题。有些种族群体借着与大自然互动，发展出强烈的团体意识，形成特有的文化宝藏。这些群体很容易看到我们的阴暗面，那是我们自认为进步而忽略的问题。因此，聆听他们的生活经验必会大有帮助。

---

<sup>36</sup> 教宗方济各，世界主教会议后宗座劝谕《生活的基督》（2019年3月25日），186。

<sup>37</sup> 同上，200。

<sup>38</sup> 教宗方济各，〈世界原住民青年大会视像讯息〉，巴拿马索洛伊（2019年1月18日）。

<sup>39</sup> 马里奥·巴尔加斯·略萨（Mario Vargas Llosa），〈前言〉，《叙事人》（*El Hablador*），西班牙马德里，2007年10月8日。

<sup>40</sup> 教宗方济各，世界主教会议后宗座劝谕《生活的基督》（2019年3月25日），195。

37. 我们共同探本溯源，藉此方式展开对话和分享希望。这样，我们之间看似旗帜或壁垒的分歧可化为桥梁。身分与对话并不彼此对立。导致贫乏的封闭态度并不能保存我们真正的身分，而借着与我们相异的人对话，我们独有的文化身分会获得巩固和丰富。为此，我无意提倡完全封闭、脱离历史、故步自封和拒绝作出任何混合（*mestizaje*）的「原住民主义」。「当文化变得封闭，并拒绝就人的真理进行交流或辩论，从而试图将过时的生活方式永远延续下去时」，将会变得贫瘠。<sup>41</sup> 这看似不切实际，因为保护自己免受文化侵略并不容易。因此，所有人都应重视和关注原住民群体的文化价值，因为他们的价值也是我们的价值。要是我们不加强我们共负责任意识，不好好守护使人类生活更美好的多样性，那么我们便没有理由要求森林深处的群体毫无保留地向「文明」开放。

38. 在亚马逊地区，即使在不同的原住民部族之间，也有可能发展「跨文化关系；在这种关系中，多样性并不意味着威胁，也不会使强权者的欺压成为合理的事；这种关系是让不同文化视野的人展开对话，那是欢乐庆祝、建立相互关系和重燃希望的对话。」

42

### 濒临灭绝的文化，面临危害的人民

39. 全球化经济恬不知耻地损害人性、社会和文化的价值。强迫迁移使很多家庭瓦解，影响价值的传承。这是因为「不论过去现在，为使我们的文化保持活力，家庭始终是贡献最大的社会体制。」<sup>43</sup> 此外，「面对大众媒体的殖民入侵」，有必要为原住民发展「以其语言和文化为主的其它传播方式」，并让「现有的传播媒体报导原住民的题材。」<sup>44</sup>

40. 在有关亚马逊地区的所有项目中，「我们需要尊重各民族和各文化的权利，并且了解各社会团体在历史中发展的过程，而这过程需要生活于当地文化背景的人们持续积极参与。生活质量的概念，也不可能由外强加诸于当地人民，因为生活质量，必须在世上各人类群组自己的文化标记和风俗习惯中来理解。」<sup>45</sup> 如果原住民的祖传文化

---

<sup>41</sup> 圣若望保禄二世，《百年》通谕（1991年5月1日），50：《宗座公报》83（1991），856。

<sup>42</sup> 拉丁美洲及加勒比主教团第五届常务会议，《阿帕雷西达文件》（2007年6月29日），97。

<sup>43</sup> 教宗方济各，《与亚马逊原住民会面时致词》（2018年1月19日），秘鲁马尔多纳多港：《宗座公报》110（2018），301。

<sup>44</sup> 〈工作文件〉，123e。

<sup>45</sup> 教宗方济各，《愿祢受赞颂》通谕（2015年5月24日），144：《宗座公报》107（2015），906。

是通过与自然环境的紧密接触而诞生和发展，那么当自然环境遭受破坏，他们很难避免遭受其害。

这引导我们追寻下一个梦想。

### 第三章 生态梦

41. 在亚马逊地区这样的文化现实中，人类与大自然的关系是如此密切，以至于日常生活总是与宇宙融而为一。若要帮助他们摆脱奴役，必须爱惜和守护自然环境，<sup>46</sup> 而更重要的是，要帮助人心向天主开放和信赖祂。天主不仅创造万有，而且还借着耶稣基督，将自己赐给我们。上主首先眷顾了我们。祂教导我们关顾我们的弟兄姊妹，并守护祂每天赐给我们的环境。这是我们最需要的生态学。在亚马逊地区，我们更明白教宗本笃十六世的话：「除了自然的生态，还有一种所谓『人性』的生态，而这种生态需要『社会性的生态』相辅。这就是说，（……）人类必须总是觉察到自然生态（亦即尊重大自然）与人性生态的相互关系。」<sup>47</sup> 在亚马逊这样的地区，「万物彼此相连」<sup>48</sup> 的主张尤其真实。

42. 爱护人民与爱护生态系统两者密不可分，在亚马逊地区尤其如是。在这里，「森林不是可供开发的资源，而是一个存有，或是许多不同的存有；我们可与之建立关系。」<sup>49</sup> 亚马逊地区原住民的智慧「激发人们关怀和尊重受造物，并看清其局限，也禁止滥用受造物。滥用大自然就是侵犯我们的祖先、我们的弟兄姊妹、受造界和造物主，是将未来抵押出去。」<sup>50</sup> 当原住民「继续在自己的土地上生活，他们就必定给予土地最好的照顾」<sup>51</sup>，但他们必须拒绝接受诱惑，并拒绝采纳强势集团那些只供满足私利的计划。大自然所受的破坏以非常直接和显明的方式影响原住民。如他们所说，「在天主创造的环境中，我们是水、空气、大地和生命。为此，我们要求停止对大地母亲施虐和破坏。土地有血，且在流血，是跨国企业割断大地母亲的血脉。」<sup>52</sup>

---

<sup>46</sup> 参阅：教宗本笃十六世，《在真理中实践爱德》（2009年6月29日），51：《宗座公报》101（2009），687：「尤其在我们这时代，大自然与社会文化的运作如此浑然一体，已成了几乎不可分的事实。土壤沙漠化和部分耕地生产力下降，都是因为当地居民贫乏和落后所带来的后果。」

<sup>47</sup> 教宗本笃十六世，《2007年世界和平日文告》，8：《教导》II/2（2006），776。

<sup>48</sup> 教宗方济各，《愿祢受赞颂》通谕（2015年5月24日），16、91、117、138、240：《宗座公报》107（2015），854、884、894、903、941。

<sup>49</sup> 玻利维亚文件：《国家报告：主教会议前咨询》，2019年，第36页；参阅：〈工作文件〉，23。

<sup>50</sup> 〈工作文件〉，26。

<sup>51</sup> 教宗方济各，《愿祢受赞颂》通谕（2015年5月24日），146：《宗座公报》107（2015），906。

<sup>52</sup> 载述哥伦比亚瓜维亚雷河畔圣何塞教区（San José del Guaviare）和比亚维森西奥（Villavicencio）与格拉纳达（Granada）总教区于主教会议的发言的文件；参阅：〈工作文件〉，17。



## 河水孕育的梦

43. 在亚马逊地区，水拥有至高无上的地位。河川有如血脉，各种形式的生命都有赖水而存在：

「在那里，在炽热的炎夏，当东方吹来的最后一阵烈风静止下来，人们便放下温度计，改用湿度计测量气候。大河水位的升降孕育生命，也带来痛苦。河水总是突然暴涨。只要短短数天，亚马孙河便满溢泛滥（……）洪水使生活停顿下来。人就像被囚于茂密的丛林之中，默默等待，以罕见的坚忍面对不可阻挡的命运，静待这个有如寒冬的炎夏过去。当水位下降，真正的夏季才降临，人们恢复日常活动。这里的气候变化极端，各种活动难以进行，但唯有当地人能够适应环境，在此地奋力生活。」<sup>53</sup>

44. 伟大的亚马孙河鳞光闪闪，凝聚了周围的环境，赋予当地生命力：

「亚马孙河、  
水音之都、  
你是我们的祖宗，  
肥沃的永恒秘密，  
河水落在你的身上，  
有如小鸟。」<sup>54</sup>

45. 亚马孙河也是和谐与团结的脊柱：「大河没有使我们分离。她将我们结合起来，帮助我们这些不同文化和语言的人生活在一起。」<sup>55</sup> 虽然这片土地确实分为许多「亚马逊地区」，但其主轴是亚马孙河——许多河流的子嗣：

「水从长期积雪的山脉流下，沿着古老的岩石表层涓流，勾勒出迂曲的轮廓：亚马孙河诞生了。她每时每刻都在诞生，缓缓流下，盘旋发亮，为在地面成长。她威迫树林，自辟新路，奔流不息。水从地下涌出，与安第斯山脉流下的水会合。水藏在随风飘荡

---

<sup>53</sup> 欧迪斯·达库雅（Euclides da Cunha），《腹地》（*Os Sertões*），布宜诺斯艾利斯，1946年，第65~66页。

<sup>54</sup> 巴勃罗·聂鲁达（Pablo Neruda），〈亚马孙河〉（*Amazonas*），《漫歌》（*Canto General*），I，IV，1938年。

Reference: <https://movie.yahoo-leisure.hk/movie/details/75y6d>

<sup>55</sup> 巴西泛亚马逊教会网络（REPAM），《Eje de Fronteras》文件，亚马逊主教会议筹备工作（2019年2月13日），巴西塔巴廷加，第3页；参阅：〈工作文件〉，8。

的白云中，从天沛降。各方的水汇集起来，不断涌流，经过无数的道路，水量倍增，冲刷漫无边际的平原（……）。这是浩瀚的亚马孙河，穿越潮湿的热带，流过茂密的丛林，进入人类尚未开垦的辽阔土地，奔流的河水俨如生命的脉搏（……）。自从人类在此地生活，可怕的恐惧感便从河水深处油然而生，直达森林的中心：因为她正缓慢地走向生命终结的方向。」<sup>56</sup>

46. 多位著名诗人为亚马逊壮观的美景着迷，尝试抒发大河所激发的情感，并描写穿梭于大河的海豚、水蟒、林木和独木舟，呈现她所孕育的生命。然而，他们也为亚马孙河面临的危险而哀叹。这些诗人是默观者和先知，帮助我们摆脱技术官僚主义和消费主义的模式。两者都破坏大自然，使我们失去真正有尊严的生活。

「世界正在受苦，双脚被制成橡胶，双腿被制成皮革，身体被制成衣服，头部被制成钢铁（……）。世界正在受苦，树木被制成步枪，犁头被制成坦克。我们再看不见撒种者在播种，只见坦克车以喷火器扩展荒地。只有诗歌谦卑的声音，才能拯救这个世界。」<sup>57</sup>

## 亚马逊的呐喊

47. 诗歌有助表达今天我们许多人感受的痛苦。我们面对一个不可回避的事实：在目前的情况下，这种对待亚马逊地区的方式意味着许多生命、许多美物将被毁灭，但人们总是想当作若无其事：

「他们以为大河只是供人玩赏的绳索，  
但他们错了。  
大河是大地表面一条脆弱的血脉。（……）  
大河是围绕众多生物和树木的绳索。  
拉得太紧，大河会破裂。  
破裂后，水和血将溅到我们的脸上。」<sup>58</sup>

---

<sup>56</sup> 蒂亚格·德梅洛（Amadeu Thiago de Mello），《亚马逊：水的故乡》（*Amazonas, patria da agua*）西班牙译本译者：乔治·迪莫施（Jorge Timossi），[http://letras-uruguay.espaciolatino.com/aaa/mello\\_thiago/amazonas\\_patria\\_da\\_agua.htm](http://letras-uruguay.espaciolatino.com/aaa/mello_thiago/amazonas_patria_da_agua.htm)。

<sup>57</sup> 费尼修·莫雷斯（Vinicius de Moraes），《为活出伟大的爱情》（*Para vivir un gran amor*），布宜诺斯艾利斯，2013年，第166页。

<sup>58</sup> 胡安·嘉里诺（Juan Carlos Galeano），《他们以为》（*Los que creyeron*），《亚马逊诗集》（*Amazonia y otros poemas*），哥伦比亚走读大学编辑，波哥大，2011年，第44页。

48. 地球的和谐平衡也取决于亚马逊地区的健康状况。亚马逊连同刚果与婆罗洲的生态域，是一片辽阔的林地，栖息着丰富多样的生物。雨水循环、气候平衡和各种不同生物的存在也有赖于此。这片林地有如一个强大的二氧化碳过滤器，有助预防全球暖化。大部分林地的土壤欠缺腐殖质表土，以致林木「在土壤表面生长，而无法深入泥土之中。」<sup>59</sup> 森林被砍伐后只剩下贫瘠的土地，无法更替，最后成为旱地或荒土。这事情严重，因为亚马逊雨林内部蕴藏无数资源，对制药治病非常重要。这里还有各种鱼类、果子和其它大量的恩赐，为人类提供营养丰富的食粮。此外，在亚马逊地区这类生态系统中，各部分对于保存整体都不可缺少。低地和海洋植物群落也需要从亚马孙河的冲积层获得养分。亚马逊地区的呐喊声传到所有人的耳中，因为「对资源的占用和开发（……）今天已经危害到自然环境滋养生命的能力：作为『资源』的环境危害作为『家园』的环境」。<sup>60</sup> 少数强大产业的利益不应凌驾于亚马逊地区和整个人类的福祉。

49. 仅是表示关心要保护濒临灭绝的可见物种并不足够。我们有必要明白到「生态系统的良好运作亦依赖真菌、水藻、蠕虫、昆虫、爬虫和无数的微生物。一些较稀有的物种，虽然一般都是未曾见过，但是就维持一个特定地方的平衡而言，扮演着举足轻重的角色。」<sup>61</sup> 对于采矿、能源、伐木和其它带来破坏和污染的行业，在评估其经济项目对环境的影响时，这一点很容易被忽略。此外，亚马逊地区的丰富水源是人类赖以生存的基本资源，但污染源却不断增加。<sup>62</sup>

50. 事实上，除了当地商人和政客的经济利益外，那里还存在着「庞大的全球性的经济利益」。<sup>63</sup> 因此，解决方案并非将亚马逊地区「国际化」<sup>64</sup>，而是各国政府更认真负起责任。在这方面，「我们必须赞扬一些国际机构和公民社会组织的努力，它们提高大众对问题的关注，并提供关键性合作机会，采取合法的手段去施加压力，确保各国政府确实履行其应有及不可推卸的责任，去保护国家的环境和天然资源，不会屈服于本国或国际的虚假利益之下。」<sup>65</sup>

---

<sup>59</sup> 赫洛德·萧里 (Harald Sioli)，《亚马逊》(A Amazônia)，巴西彼得罗波利斯 (Petrópolis)，1985年，第60页。

<sup>60</sup> 圣若望保禄二世，《于环境与健康国际大会致词》(1997年3月24日)，2。

<sup>61</sup> 教宗方济各，《愿祢受赞颂》通谕(2015年5月24日)，34：《宗座公报》107(2015)，860。

<sup>62</sup> 参阅：同上，28~31：《宗座公报》107(2015)，858~859。

<sup>63</sup> 同上，38：《宗座公报》107(2015)，862。

<sup>64</sup> 参阅：拉丁美洲及加勒比主教团第五届常务会议，《阿帕雷西达文件》(2007年6月29日)，86。

<sup>65</sup> 教宗方济各，《愿祢受赞颂》通谕(2015年5月24日)，38：《宗座公报》107(2015)，862。

51. 为保护亚马逊地区，应结合祖传智能与现代技术知识，致力以永续的方式管理土地，同时保存当地人的生活方式和价值体系。<sup>66</sup> 除了接受基本教育外，当地人还有权就各种项目、项目范围、所带来的影响和风险，获取全面和透明的信息，以便他们依据这些信息衡量自身的利益，并按他们对这个地区的认识作出考虑，从而表示同意或不同意，或提出其它方案，而原住民特别有这个权利。<sup>67</sup>

52. 强势者永不满足于他们已赚得的利润，而且随着科学技术的进步，经济大国的资源也获得大幅提升。因此，我们所有人都必须坚持有迫切需要建立妥善的法规：「为使保护生态系统确实成为必不可少，在以科技经济为模式的新权力架构不只压倒政治，而且也淹没自由和公义之前，必须建立一个规范性的制度，以设定明确的界限。」<sup>68</sup> 若天主召叫我们聆听大地和穷人的呐喊，<sup>69</sup> 那么对我们来说，「亚马逊地区向造物主发出的呐喊有如天主子民在埃及的呐喊（参阅：出三 7）。这是奴隶和被弃者呼求自由的呐喊。」<sup>70</sup>

## 默观的先知呼声

53. 我们经常任由良心变得麻木，「因为人不断的分心走意，对世界的有限及受限，不再敏感」。<sup>71</sup> 我们可能以为「情况看来并不那么严重，地球仍可维持现状一段时期。如此逃避推诿如同一张许可证，同意继续目前的生活方式和生产消费模式。这就是人类处心积虑，纵容自我毁灭之恶行：逃避不看、尝试否认、拖延重要决定、假装什么都不会发生。」<sup>72</sup>

54. 此外，我也要指出每个独特的物种都有其价值。可是，「每年有数以千计的动植物品种消失。我们永远不会认识这些物种，我们的子孙也不会有机会见到它们，因为它们已不复存在。它们绝大部分消失的原因是与人类的活动有关。由于我们人类，使

---

<sup>66</sup> 参阅：同上，144、187：《宗座公报》107（2015）905~906、921。

<sup>67</sup> 参阅：同上，183：《宗座公报》107（2015），920。

<sup>68</sup> 同上，53：《宗座公报》107（2015），868。

<sup>69</sup> 参阅：同上，49：《宗座公报》107（2015），866。

<sup>70</sup> 《泛亚马逊地区主教会议预备文件》，8。

<sup>71</sup> 教宗方济各，《愿祢受赞颂》通谕（2015年5月24日），56：《宗座公报》107（2015），869。

<sup>72</sup> 同上，59：《宗座公报》107（2015），870。

得数以千计的物种无法再藉它们的存在归光荣于天主，也无法再将它们的讯息传达给我们。我们没有权这样做。」<sup>73</sup>

55. 我们可从原住民那里学习默观亚马逊地区，而不只是分析她，从而欣赏这个超越我们的珍贵奥秘。我们应热爱这个地方，而不仅是利用它，且最终要让爱唤起深切而真诚的关注。更重要的是，我们不仅要捍卫这个地方，还要深刻感受到自己是其中的一部分；那么，亚马逊地区将再次成为我们的母亲。因为「我们并非从外，而是从内观看世界，意识到天父将我们与万物连结一起。」<sup>74</sup>

56. 我们往往任由天主赋予我们的美感和默观能力萎缩，我们要将之唤醒，且要记住：「假若一个人不懂得伫足欣赏美丽的景物，我们大可不必惊讶，他或她将一切事物视为可以肆无忌惮地使用及滥用。」<sup>75</sup> 再者，若我们与森林共融，我们的呼声将可轻易与森林的声音融而为一，化为祈祷：「当我们憩息于古老桉树的树荫下，我们祈求光明的祈祷与永恒古树的歌声联合起来。」<sup>76</sup> 这种内在的转化使我们为亚马逊哭泣，并与亚马逊一起向上主呼喊。

57. 耶稣说：「五只麻雀不是卖两文铜钱吗？然而在天主前，他们中没有一只被遗忘的。」（路十二 6）。我们的天父出于无穷的爱，创造宇宙万有，并召叫我们成为祂的工具，聆听亚马逊地区的呐喊。当我们回应这令人心碎的恳求，就是表明天父没有忘记亚马逊地区的受造物。从基督徒看来，是耶稣在他们当中向我们呼喊，「因为复活的主不可思议地笼罩一切受造物，并使它们归向圆满的终结。祂曾默观和赞叹的花草雀鸟，如今充满着祂光芒四射的临在。」<sup>77</sup> 正是为此，信徒认为亚马逊地区是属于天主的地方，天主在这个空间亲自彰显自己和召集祂的子女。

## 生态教育与习惯

58. 在这方面，我们可以更进一步指出：整体的生态学不应满足于应付技术问题，或只顾修订政治、司法和社会方面的决策。最理想的生态学须兼顾教育面向，鼓励个人

---

<sup>73</sup> 同上，33：《宗座公报》107（2015），860。

<sup>74</sup> 同上，220：《宗座公报》107（2015），934。

<sup>75</sup> 同上，215：《宗座公报》107（2015），932。

<sup>76</sup> Sui Yun（音译：隋云），《乞丐与国王之歌》（*Cantos para el mendigo y el rey*），德国威斯巴登，2000年。

<sup>77</sup> 教宗方济各，《愿祢受赞颂》通谕（2015年5月24日），100：《宗座公报》107（2015），887。

和群体培养新习惯。不幸的是，消费主义和丢弃文化在大城市根深蒂固，而许多生活在亚马逊地区的人已经养成这类大城市的典型习惯。除非人有所改变，除非鼓励人选择另一种生活方式，亦即减少贪婪、安静自在、学会尊重、不再急进、重视手足之情的生活方式，否则将难以发展健全永续、可带来改变的生态学。

59. 事实上，「人心越空虚，就越有购买欲、占有欲和消费欲。要接受现实的掣肘几乎是不可能的。于此境况，真正的公益意识也消失殆尽。当人类这种态度越是普遍，社会规范就只有在它们不与个人需要相冲突时才会被遵守。因此我们关注的不应只局限于极端天气的威胁，更应扩展至社会因动荡不安所导致的灾难性后果。在社会沉溺于消费主义的生活方式时，最重要的是，在仅有少数人能维持此种生活方式的状况下，只会造成暴力冲突和互相毁灭。」<sup>78</sup>

60. 教会具有丰富的灵性经验，不断重新认识受造物的价值，而且重视正义，优先关怀穷人，并有其教育传统，在其历史中临现于世界各地许多不同的文化。她也盼望借助这一切，为守护和发展亚马逊地区作出贡献。

这引领我们追求接下来的梦想，那是我愿意直接与天主教牧者和信徒分享的梦想。

---

<sup>78</sup> 同上，204：《宗座公报》107（2015），928。

## 第四章 教会梦

61. 教会蒙召与亚马逊地区的人民同行。在拉丁美洲，这个同行的旅程特别体现在美德因主教会议（1968年）。是次会议的决议由不同地区的主教会议在亚马逊地区实行，分别为斯塔伦（1972年）<sup>79</sup>、普埃布拉（1979年）、圣多米尼加（1992年）和阿帕雷西达（2007年）的主教会议。这个旅程仍在继续。如要建立一个展现亚马逊面貌的教会，教会的传教事业必须在相遇的文化之中发展，以实现「多面貌的和谐」。<sup>80</sup> 然而，为使教会和福音得以如此临现，伟大的传教宣讲必须继续回荡。

### 必须在亚马逊地区宣讲的讯息

62. 认清亚马逊地区的许多核心问题和需要后，我们可以从组织管理、技术资源、讨论空间和政治项目等方面着手响应。上述各项皆可成为解决方案的一部分。然而，作为基督徒，我们不能将我们从福音领受的信仰呼召搁在一旁。我们渴望与所有人并肩奋斗，但我们并不以耶稣基督为耻。那些与祂相遇的人，那些在生活中与祂为友并实践其教导的人，不可避免地会讲论祂，并将祂所赐的新生命带给他人：「我若不传福音，我就有祸了。」（格前九 16）

63. 若我们真的优先关爱穷人和被遗弃者，这必会驱使我们帮助他们摆脱物质匮乏的境况和捍卫他们的权利，也会因而邀请他们与上主建立友谊，让上主提升他们，使他们活得更更有尊严。要是他们只从我们这里得到一堆教义或道德规范，却没有领受关于救赎的伟大讯息，以及直指人心并使人生所有事物变得有意义的传教宣讲，那真是可悲。若我们献出生命服事他们，致力使他们享有应得的正义和尊严，我们就不能隐瞒一个事实：我们这样做是因为我们在他们身上看见基督，也承认天主圣父以无穷的爱爱了他们，赐给他们无比的尊严。

64. 他们有权利聆听福音，特别是初传（*kerygma*）的讯息。这是「我们必须用不同的方式一次又一次地予以聆听，并想方设法予以宣告」的讯息。<sup>81</sup> 初传所宣告的，是

---

<sup>79</sup> 参阅：巴西全国主教会议有关斯塔伦（1972年）和玛瑙斯（1997年）的文件，《传教挑战：有关亚马逊教会的文件》（*Desafio missionário. Documentos da Igreja na Amazônia*），巴西利亚，2014年，第9~28、67~84页。

<sup>80</sup> 参阅：教宗方济各，《福音的喜乐》宗座劝谕（2013年11月24日），220：《宗座公报》105（2013），1110。

<sup>81</sup> 同上，164：《宗座公报》105（2013），1088~1089。

一位无限地爱每一个人的天主——祂借着那位为我们被钉在十字架、死而复活的耶稣基督，圆满地彰显了这份爱。我请你们再次细读《生活的基督》宗座劝谕第四章有关这个「重大宣告」的简短摘要。这个讯息必须在亚马逊地区不断回荡，以各种不同的方式传达。要是没有这种热切的宣讲，教会的所有组织只不过是普通的福利机构，我们也未能奉行基督给我们的命令：「往普天下去，向一切受造物宣传福音。」（谷十六 15）

65. 任何基督信仰生活的培育项目都必须始终以这个讯息为中心，因为「一切基督徒培育在于深化宣讲。」<sup>82</sup>因此 这个讯息引领人与上主相遇，而响应这个讯息的基本行动就是手足之爱：「这响应的重点在于遵守新诫命，即为首至大的诫命、最能显示我们作为基督门徒的身分」。<sup>83</sup>事实上，初传与手足之爱是整个福音内容的绝妙综合，应在亚马逊地区不断被宣扬。圣道斌（St. Turibius of Mogrovejo）、圣若瑟·安琪达（St. Joseph of Anchieta）等拉丁美洲的伟大福传者正是这样生活。

## 本地化

66. 教会坚持不懈地宣讲初传讯息，也需要在亚马逊地区发展。教会在她所处的环境，了解当地的人民、现实和历史，并与之对话，从而重塑自己的身分。如此，她日益投入一个必要的本地化过程——绝不摒弃亚马逊文化的美好特质，并在福音的光照下，使这些特质更趋圆满。<sup>84</sup>她也不轻蔑基督信仰历代相传的丰富智慧，或试图无视天主怎样以多种方式介入历史。这是因为教会「不仅在空间上（……）也在时间上」展现不同的面貌。<sup>85</sup>在此，我们看到教会真正的传统：这传统并非静态的宝库或博物馆作

---

<sup>82</sup> 同上，165：《宗座公报》105（2013），1089。

<sup>83</sup> 同上，161：《宗座公报》105（2013），1087。

<sup>84</sup> 诚如梵蒂冈第二届大公会议在《论教会在现代世界牧职宪章》第 44 节所说：「教会在其历史之初，便尝试以各民族的观念和语言宣讲基督的讯息，并设法以各民族的哲学智慧阐释福音，目的是在可能范围内，因应各人的理解力和贤者的要求，宣扬福音的内容。事实上，这样因应不同需要宣讲启示的圣言应当成为所有福传工作的法则。这样，教会便有可能在每一个国家，创造适宜地表达基督讯息的可能性，并促进教会与不同文化之间的重要接触和交流。」

<sup>85</sup> 教宗方济各，《致德国旅途中的天主子民信函》（2019 年 6 月 29 日），9：《罗马观察报》，2019 年 7 月 1 日至 2 日），第 9 页。



品，而是有如树根，支持着不断生长的大树。<sup>86</sup> 这个千年传统见证了天主在其子民当中的作为，而且「应保持热火继续燃烧，而非守护其灰烬」。<sup>87</sup>

67. 圣若望保禄二世教导说：在宣讲福音时，「教会无意否认文化的自主。反之，她对此非常尊重」，因为文化「不仅是救赎和升华的对象，而且还可以成为中介和提供合作」。<sup>88</sup> 他向美洲原住民讲话时，提醒他们说：「要是信仰没有成为文化，那就是尚未获得充分接受、尚未经过彻底反思、尚未被忠实践行的信仰」。<sup>89</sup> 文化上的挑战促使教会保持「警醒而批判的态度」，同时以信任之心表示关注。<sup>90</sup>

68. 在此，让我重述我在《福音的喜乐》宗座劝谕有关本地化的论述，其基本信念是「恩宠预设文化。天主的礼物降孕于领受者的文化中。」<sup>91</sup> 我们可见这关系到两种动态。首先，当福音在某个地方扎根，就会展开一个丰硕的过程，因为「每当一个团体接受救恩的讯息时，圣神就以福音转化的力量丰裕其文化。」<sup>92</sup> 另一方面，教会本身也经历一个领受的过程，领受圣神早已在这个文化中奥妙地种下的果实，从而使自身更丰盛。「在此过程中，圣神装饰教会，将固有的启示以新的观点显示给教会，并给教会一个新的面貌。」<sup>93</sup> 简而言之，这是指允许和鼓励宣讲福音取之不竭的丰富内涵，「用适宜每个文化的范畴去宣讲福音，而福音则结合地方文化共创新的综合。」<sup>94</sup>

---

<sup>86</sup> 参阅：雷岸的圣文生（St. Vincent of Lerins），《Commonitorium primum》，第23章：《拉丁教父集》（PL）50，668：Ut annis scilicet consolidetur, dilatetur tempore, sublimetur aetate。

<sup>87</sup> 教宗方济各，《致德国旅途中的天主子民信函》（2019年6月29日），9。参阅：据称是古斯塔夫·马勒（Gustav Mahler）所说的话：「传统不是膜拜灰烬，而是薪火相传。」（*Tradition ist nicht die Anbetung der Asche, sondern die Weitergabe des Feuers.*）

<sup>88</sup> 圣若望保禄二世，《致大学教授与文化界领袖的讲话》，5，葡萄牙科英布拉（1982年5月15日）：《教导》5/2（1982），1702~1703。

<sup>89</sup> 圣若望保禄二世，《致美洲大陆原住民文告》，6，圣多明尼加（1992年10月12日）：《教导》15/2（1992），346；参阅：《致全国教会文化事业运动大会参与者的讲话》（1982年1月16日），2：《教导》5/1（1982），131。

<sup>90</sup> 参阅：圣若望保禄二世，世界主教会议后宗座劝谕《奉献生活》（1996年3月25日），98：《宗座公报》88（1996），474~475。

<sup>91</sup> 教宗方济各，《福音的喜乐》，115：《宗座公报》105（2013），1068。

<sup>92</sup> 同上，116：《宗座公报》105（2013），1068。

<sup>93</sup> 同上。

<sup>94</sup> 同上，129：《宗座公报》105（2013），1074。

69. 为此，「从教会史看，基督徒信仰不是单纯地只有一种文化表述」<sup>95</sup>，而且「如果我们认为基督教义是单一文化和单调平凡的，我们就错看道成肉身的逻辑。」<sup>96</sup> 然而，当福传者来到某个地方，他们可能以为不仅要传播福音，还必须传播那陪伴他们成长的文化，而没有认清「不一定要将一种特定的文化形态连同福音强行加入，即使该种文化是多么美丽或远古」。<sup>97</sup> 他们真正需要的，是勇敢地向圣神的创新开放，明白到圣神总是能够以耶稣基督取之不尽的丰富恩宠创造新事物。事实上，「为推行本地化，教会必须投入一个艰难而必要的旅程」。<sup>98</sup> 实在，「这经常是一个缓慢的过程，有时我们会过分担心」，最终使我们「只作单纯的旁观者，教会也逐渐停滞不前」。<sup>99</sup> 然而，我们要无所畏惧，不要折断圣神的翅膀。

### 亚马逊地区的本地化过程

70. 教会若要更新福音在亚马逊地区的本地化进程，必须了解当地的祖传智慧，再次聆听当地长者的声音，认清本土群体的生活方式有何价值，并探索当地人民的丰富故事。在亚马逊地区，我们继承了前哥伦布时期的丰饶文化，其中包括「开放接受天主的行动，对大地的果实心怀感恩，尊重人类生命的神圣和重视家庭，以团结精神和共负责任的态度一起工作，重视朝拜，相信现世以外的生命，以及许多其它价值。」<sup>100</sup>

71. 在这方面，亚马逊地区的原住民认为真正的生活是「美好生活」。这关系到个人、家庭、群体和宇宙的和谐，并体现在社群生活、在简朴生活中感到喜乐和满足、以负责任的态度爱护大自然，为子孙后代保护资源。原住民帮助我们明白何谓喜乐的节制，他们在这方面「有很多东西可教给我们」。<sup>101</sup> 他们懂得知足；他们享受天主微小的恩赐而不会积累大量财产；他们不会肆意破坏；他们关心生态系统，而且明白到大地以

---

<sup>95</sup> 同上，116：《宗座公报》105（2013），1068。

<sup>96</sup> 同上，117：《宗座公报》105（2013），1069。

<sup>97</sup> 同上。

<sup>98</sup> 圣若望保禄二世，《于宗座文化理事会全体大会致词》（1987年1月17日），5：《教导》10/1（1987），125。

<sup>99</sup> 教宗方济各，《福音的喜乐》宗座劝谕（2013年11月24日），129：《宗座公报》105（2013），1074。

<sup>100</sup> 拉丁美洲及加勒比主教团第四届常务会议，《圣多明尼加文件》（1992年10月12日至28日），第17页。

<sup>101</sup> 教宗方济各，《福音的喜乐》宗座劝谕（2013年11月24日），198：《宗座公报》105（2013），1103。

丰富的资源支持他们的生活，并像母亲一样，应获得尊重和爱惜。宣讲福音的过程应重视和善用这一切特点。<sup>102</sup>

72. 在为他们并与他们奋斗之际，我们应「成为他们的朋友，聆听他们，为他们发言，为拥抱奥妙的智慧，这智慧是天主愿意借着他们与我们分享的。」<sup>103</sup> 在城市生活的人须欣赏这种智慧，并在面对狂热的消费主义和城市的疏离时，让自己被「重新教育」。教会可借着宣讲福音提供重要的综合，促进这种文化吸纳的过程。她还可以成为爱德的标记和工具，因为城市团体不仅要向城市人传教，也要接待那些因生活迫人而从内陆来到城市的穷人。同样，这些团体应接近年轻的移民，帮助他们融入城市生活，而不会沦为邪恶罪行的受害者。这些出于爱德的教会项目对本地化过程作出宝贵的贡献。

73. 本地化有提升和实现的作用。当然，我们应尊重原住民的神秘主义。这种神秘主义认为整个受造界彼此相连、互相依存；这种神秘主义无条件地珍爱生命，将生命看作恩赐；这种神秘主义在大自然和各种形式的生命面前，表现神圣的惊叹。然而，面对临在于整个宇宙的天主，我们也要深化与祂的个人关系、「祢」与我的关系：「祢」维持我们的生命，使我们的生命有意义；「祢」认识我们，也爱我们：

「我的影子漂浮，满河朽木。  
但那颗星，不怨天尤人，  
在这双手精于  
征服河川与黑夜的孩子  
上空诞生，

我心里知道，  
在我存在之前，  
祢已对我了如指掌；  
这就足够了。」<sup>104</sup>

---

<sup>102</sup> 参阅：维托奥·梅索里(Vittorio Messori)—若瑟·拉辛格(Joseph Ratzinger)，《信仰报告》(*Rapporto sulla fede*)，奇尼塞洛巴尔萨莫(Cinisello Balsamo)，1985年，第211~212页。

<sup>103</sup> 教宗方济各，《福音的喜乐》宗座劝谕(2013年11月24日)，198；《宗座公报》105(2013)，1103。

<sup>104</sup> 伯多禄·嘉萨达(Pedro Casaldáliga)，〈航海假期：游历亚马逊托坎廷斯河〉(*Carta de navegar (Por el Tocantins amazónico)*)，《时间与等待》(*El tiempo y la espera*)，西班牙桑坦德，1986年。

74. 耶稣基督是真天主与真人、解放者与救赎主。若原住民与祂建立个人关系，也不会危害他们特有的宇宙性世界观，因为祂也是渗透万物的复活主。<sup>105</sup> 在基督信仰的经验中，「物质宇宙内的一切受造物在取了肉躯的圣言内找到其真正意义，因为天主子在祂的肉躯上倾注了部分的物质世界，播下必定转变的种子。」<sup>106</sup> 祂光荣而奥妙地临在于大河、树木、游鱼和风中。祂是统治万物的主，但依然带有圣伤。祂在圣体圣事中，运用这个世界的物质元素，将逾越恩赐的意义赋予万物。

## 本地化的社会与灵性面向

75. 鉴于亚马逊地区如此众多的居民生活贫困且遭受忽视，本地化过程必须有明显的社会特色，并有捍卫人权的决心。这样的本地化将展现基督的面容，祂「出于特别的慈爱，愿意成为弱者和穷人」。<sup>107</sup> 事实上，「从福音核心我们可以看到，福传与人类进步之间息息相关」。<sup>108</sup> 对于基督信仰团体而言，这意味着致力促成天国的正义，改善「被弃者」的生活。为此，最重要的是为牧灵工作者提供合适的培训，让他们学习教会的社会训导。

76. 同时，亚马逊地区的福音本地化必须更妥善整合社会和灵性面向，使穷人不必在教会以外寻找其它灵修来满足他们最深切的渴求。这并不是指要提倡一种使人疏离和偏重个人主义的宗教热忱，以压制社会争取更有尊严的生活的要求，但这也不是指无视超越性和灵性的面向，犹如物质发展已足以满足人类。因此，我们不仅要两者结合起来，而且使两者更深层次地连系在一起。这样，我们将展示福音真正的美善，使个人和民族充分活出人性，整体而言更有尊严，并使人心和整个生命更充实。

## 培养具有亚马逊地方色彩的圣德

77. 如此，具有亚马逊地方色彩的一些圣德见证得以诞生。那是源自相遇与投入、默观与服事、开放的孤独与团体生活、喜乐的节制与争取正义的努力，而并非来自外地

---

<sup>105</sup> 圣多玛斯·阿奎那斯这样解释说：「天主以三种方式临现于万物：第一种方式是普遍的，就是借着本质、临在和德能临现；另一种方式是借着圣人的恩宠临现；第三种方式是在基督内，借着结合临现。」（《致哥罗森书》[*Ad Colossenses*]，II，2）。

<sup>106</sup> 教宗方济各，《愿祢受赞颂》通谕（2015年5月24日），235；《宗座公报》107（2015），939。

<sup>107</sup> 拉丁美洲及加勒比主教团第三届常务会议，《普埃布拉文件》（*Puebla Document*）（1979年3月23日），196。

<sup>108</sup> 教宗方济各，《福音的喜乐》宗座劝谕（2013年11月24日），178；《宗座公报》105（2013），1094。

的圣德模式。「每一个人都以其特有的方式」成圣，<sup>109</sup> 民族成圣也是这样。恩宠在不同的民族身上体现，以独有的特色辉耀。让我们期盼这种展现亚马逊特色的圣德、为普世教会带来挑战的圣德。

78. 本地化过程不仅是个人的历程，也是整个人民的历程。教会必须爱当地的人民，并尊重和认识他们。这个过程已在大部分的亚马逊地区展开。四十多年前，秘鲁亚马逊地区的主教指出：在当地许多群体中，「福传的对象受到多元和不断演变的文化熏陶，他们已初步接受福音。」因此，他们「热衷于天主教的某些民间敬礼，这些敬礼最初可能是由牧灵工作者引进，但现已成为属于他们的敬礼；他们甚至改变其意义，将之代代相传。」<sup>110</sup> 我们不要轻率地将当地人民生活中某些自然形成的宗教习俗，看作迷信或异教行为。反之，我们应学懂怎样区分麦子与莠子，因为「民间的热心敬礼让我们看到：信仰被领受后，如何在文化中体现，并不断传递下去。」<sup>111</sup>

79. 我们可以采纳原住民运用的象征，而不一定要将之看作偶像。我们可善用充满灵性意义的神话，而不一定要将之看作异端邪说。有些传统的宗教节庆具有神圣意义，且是聚会和表达友爱的场合，只是需要经过漫长的净化或成熟过程。即便当地的传统宗教节庆偶尔也会是不完美、有偏差或错误的，但一个关顾灵魂的传教士会努力探索这些行为所蕴藏的合理需求，并尝试以本地化的灵修作出响应。

80. 这将会是以唯一的天主和上主为中心的灵修，这毋庸置疑，但同时能够响应当地人的日常需要：他们致力寻求更有尊严的生活、盼望享有美好的事物、寻求和平共处的生活、设法解决家庭问题、医治疾病、让子女快乐成长等。最严重的危险是令人以为基督是喜乐的仇敌，或对人类的问题和困难漠不关心，从而妨碍他们与基督相遇。<sup>112</sup> 今天，我们必须显明圣德不会使我们失去「能力、活力或喜乐」。<sup>113</sup>

---

<sup>109</sup> 梵蒂冈第二届大公会议，《教会宪章》，11；参阅：教宗方济各，《你们要欢喜踊跃》宗座劝谕（2018年3月19日），10~11。

<sup>110</sup> 秘鲁亚马逊宗座代牧区，〈第二届丛林地区主教大会〉（*Segunda asamblea episcopal regional de la selva*），秘鲁圣拉蒙（1973年10月5日），《亚马逊教会的出谷：秘鲁亚马逊地区教会的牧灵文件》，秘鲁伊基托斯，1976年，第121页。

<sup>111</sup> 教宗方济各，《福音的喜乐》宗座劝谕（2013年11月24日），123；《宗座公报》105（2013），1071。

<sup>112</sup> 参阅：教宗方济各，《你们要欢喜踊跃》宗座劝谕（2018年3月19日），126~127。

<sup>113</sup> 同上，32。

## 礼仪本地化

81. 圣事将天主与万有、将恩宠与受造物结合起来，因此圣事能够以特有的方式，促进基督信仰灵修在原住民文化中的本地化。在亚马逊地区，不应将圣事与受造物分割。「圣事是天主拥抱了大自然，并借着大自然传达超性生命的特有方式。」<sup>114</sup> 圣事是受造物的圆满，将大自然提升为恩宠的场所和工具，使我们能够「在不同境界中拥抱世界。」<sup>115</sup>

82. 「感恩圣祭是天主圣化受造物的最高峰。天主的恩宠趋向体现于有形之物上……」再者，「感恩圣祭联结天与地，拥抱和贯穿一切受造物。」<sup>116</sup> 因此，「感恩圣祭也是光照和动力之源，并导引我们成为受造界的管理者。」<sup>117</sup> 由此可见，「与主相遇不是逃离世界或背弃大自然。」<sup>118</sup> 这表示我们可以在原住民与大自然接触的经验中，将其中许多特有的元素纳入礼仪，并尊重本土的歌曲、舞蹈、仪式、动作和符号。梵蒂冈第二届大公会议呼吁我们致力在原住民当中将礼仪本地化；<sup>119</sup> 但五十多年过去了，我们在这些方面仍需努力。<sup>120</sup>

83. 在主日，「基督信仰灵修将憩息和庆祝的价值纳入其中。然而，人类一向视默观性的憩息为既无生产力，又无必要，因此忘记了有关劳作最重要的一环：劳作本身的意义。我们被召叫在劳作的定义中纳入领受和不求赏报这幅度……」<sup>121</sup> 原住民很熟悉这种不求赏报和这种有益的闲适默观。我们的庆典应帮助他们在主日礼仪中体验这一点，并与天主圣言和圣体圣事的光明相遇，让这光明照亮日常生活。

84. 圣事揭示和传达天主。天主靠近我们，仁慈地降来医治和坚强祂的子女。因此，应为信友提供领圣事的途径，尤其是穷人，而且决不可因为经济理由而拒绝让他们领圣事。面对亚马逊地区的穷人和被弃者，在行事上绝不可排斥和拒绝他们，否则教会

---

<sup>114</sup> 教宗方济各，《愿祢受赞颂》通谕（2015年5月24日），235：《宗座公报》107（2015），939。

<sup>115</sup> 同上。

<sup>116</sup> 同上，236：《宗座公报》107（2015），940。

<sup>117</sup> 同上。

<sup>118</sup> 同上，235：《宗座公报》107（2015），939。

<sup>119</sup> 参阅：《礼仪》宪章，37~40、65、77、81。

<sup>120</sup> 在主教会议上，有人建议发展「亚马逊礼」教会。

<sup>121</sup> 教宗方济各，《愿祢受赞颂》通谕（2015年5月24日），237：《宗座公报》107（2015），940。

将沦为征费处，将他们拒诸门外。反之，「在这些困难的情况下，教会应给予特别关怀，表达谅解、安慰、接纳，而非立即搬出一套规条，有如把石头砸在他们身上一样；这样做只会使他们感到这位蒙召表达天主慈悲的慈母，是在审判和遗弃他们。」<sup>122</sup> 教会必须以牧灵服务实践慈悲，否则慈悲只不过是感性的口号。<sup>123</sup>

## 职务本地化

85. 本地化亦应日益体现在教会的具体架构和职务。如要将灵修、圣德和福音本地化，怎可以忽略教会职务在架构和实践上的本地化？教会的牧灵工作在亚马逊各地多寡不一，部分原因是当地幅员辽阔，还有许多偏远地区，加上文化广泛多元、社会问题严重，以及有些部族喜欢离群生活等。我们不能继续无动于衷，教会有需要作出具体而勇敢的响应。

86. 教会必须尽力在编配职务时，确保各地可经常庆祝感恩祭，即使是最偏远和最远离人群的团体亦然。在阿帕雷西达会议上，与会神长提到许多亚马逊团体「长期无法举行主日感恩祭」，我们必须关注他们的哀叹。<sup>124</sup> 圣职人员也需要从内在了解亚马逊的情感和文化。

87. 司铎生活的策划和职务的执行方式并非一成不变，而在世界各地发展出个别的特色。因此，必须确定什么职务是专属司铎的，什么职务不能假手他人。答案可见于圣秩圣事。这圣事使司铎肖似大司祭基督。那么，第一个结论是：司铎从圣秩圣事领受了独特的恩宠，因此只有司铎可以主持感恩祭。<sup>125</sup> 这就是司铎特有的、主要的和不可假手他人的职务。有人以为司铎与众不同之处在于拥有权力，是团体的最高权威。然而，圣若望·保禄二世解释说：虽然司铎职属「圣统」结构，但其职务并不凌驾其它职务，而「完全是为基督肢体的圣德而订立」。<sup>126</sup> 当我们说司铎是「基督元首」的标

---

<sup>122</sup> 世界主教会议后宗座劝谕《爱的喜乐》（2016年3月19日），49：《宗座公报》108（2016），331；参阅：同上，305：《宗座公报》108（2016），436~437。

<sup>123</sup> 参阅：同上，296、308：《宗座公报》108（2016），430~431、438。

<sup>124</sup> 拉丁美洲及加勒比主教团第五届常务会议，《阿帕雷西达文件》（2007年6月29日），100e。

<sup>125</sup> 参阅：信理部，就若干圣体圣事施行人的问题致天主教会全体主教的《公务司祭职》（*Sacerdotium Ministeriale*）信函（1983年8月6日）：《宗座公报》75（1983），1001~1009。

<sup>126</sup> 圣若望保禄二世，《妇女的尊严与圣召》宗座牧函（1988年8月15日），27：《宗座公报》80（1988），1718。

记时，这主要是指出基督是所有恩宠的源头：祂是教会的头，因为「祂有能力给教会所有肢体倾注恩宠」。<sup>127</sup>

88. 由于感恩祭是整个基督信仰生活的泉源和高峰，<sup>128</sup> 因此特别在庆祝感恩祭时，司铎是这位元首和恩宠之源的标记。这是司铎特有的权能，并只能从圣秩圣事领受。因此，只有司铎可以说：「这就是我的身体」。此外，还有其它只有司铎可以说的话：「我赦免你的罪过。」这是因为以圣事赦罪是为准备我们相称地庆祝感恩祭。这两件圣事正是司铎的独特身分的核心。<sup>129</sup>

89. 在亚马逊地区的特定环境中，尤其是在其森林和较偏远的地区，必须设法确保司铎可履行这种职务。平信徒可以宣讲天主圣言、教导、组织团体、庆祝某些圣事、推行不同形式的民间热心敬礼，并发展圣神在他们当中倾注的众多恩赐。可是，他们需要庆祝感恩祭，因为这圣事「塑造教会」。<sup>130</sup> 我们甚至可以说：「要是没有以感恩祭的庆典为根基与中心，则基督信仰团体决无法建立起来。」<sup>131</sup> 如我们确信这是事实，那么我们应尽一切努力，确保亚马逊人民不缺乏这新生命之粮和赦罪的圣事。

90. 这种迫切需要驱使我敦促全体主教，特别是拉丁美洲的主教，不仅要提倡为司铎圣召祈祷，亦鼓励那些有传教圣召的人选择到亚马逊地区更慷慨地服务。<sup>132</sup> 同时，应彻底修订司铎培育的结构和内容，包括初步和持续的培育，使司铎能够培养所需的态度和能力，好能与亚马逊文化展开对话。这种培育必须以牧养为主，并协助司铎培养慈悲心。<sup>133</sup>

---

<sup>127</sup> 圣多玛斯·阿奎那（St. Thomas Aquinas），《神学大全》，第三集，第八题，第一节，释疑。

<sup>128</sup> 参阅：梵蒂冈第二届大公会议，《司铎职务与生活》法令，5；圣若望保禄二世，《活于感恩祭的教会》通谕（2003年4月17日），22；《宗座公报》95（2003），448。

<sup>129</sup> 施行病人傅油圣事也是专属司铎的职务，因为这圣事与罪赦有密切关系：「如果他犯了罪，也必得蒙赦免」（雅 5:15）。

<sup>130</sup> 《天主教教理》，1396；圣若望保禄二世，《活于感恩祭的教会》通谕（2003年4月17日），26；《宗座公报》95（2003），451；参阅：吕伯克（Henri de Lubac），《有关教会的默想》（*Meditation sur l'Église*），巴黎（1968年），第101页。

<sup>131</sup> 梵蒂冈第二届大公会议，《司铎职务与生活》法令，6。

<sup>132</sup> 值得注意的是，在亚马孙河流域的某些国家，多数传教士选择前往欧洲或美国，而非留在他们所属的亚马逊宗座代牧区服务。

<sup>133</sup> 在主教会议上，也有人提及亚马逊地区缺乏为原住民提供司铎培育的神学院。



## 充满活力的团体

91. 感恩祭也是象征和实现教会的一体性的伟大圣事。<sup>134</sup> 庆祝感恩祭是「为使彼此分散和互不关心的陌路人，得以团结一致、彼此平等、结为朋友」。<sup>135</sup> 主持感恩祭的人必须促成共融。共融并非一般的团结，而是拥抱圣神赐予团体丰富多样的才能和神恩。

92. 因此，感恩祭作为泉源和高峰，必须发展这种多元的丰饶。司铎是必要的，但这并不表示终身执事（亚马逊地区应有更多终身执事）、修女和平信徒不得常规地承担发展团体的重要责任；他们可在适当的陪伴协助下，更有效地履行这类职务。

93. 因此，我们不只要促成更多可主持感恩祭的圣职人员在此地服务。要是我们没有同时致力激发团体的新生命，这不过是一个非常狭隘的目标。我们需要各种平信徒的服事来促进与天主圣言相遇和圣德增长。为推行这类服事，教会必须提供有关的培育，包括圣经、教义、灵修和信仰实践方面的培育，以及各种各样的持续培育计划。

94. 若要教会拥有亚马逊的地方色彩，就必须让成熟的平信徒领袖稳定地在当地服务，<sup>136</sup> 并赋予他们权力。他们应熟悉不同地区的语言、文化、灵修经验和团体生活方式，并拥抱圣神赐给众人各样丰富的恩惠。这是因为无论哪里有特别需要，圣神都会赐下能响应这需要的神恩。因此，教会要对圣神的大胆行事开放，对具有平信徒特色的教会文化发展表示信任，并在具体行动上给予这种文化发展空间。面对亚马逊地区的挑战，教会必须在各层面上作出特殊的努力，而这些努力只有通过平信徒活跃、广泛和积极的参与，才有可能成就。

95. 许多献身者在亚马逊地区奉献他们的精力和大部分人生，为天国服务。献身生活能展开对话、作出整合、体现信仰和履行先知角色，因此在亚马逊这个多元化且能够保持均衡的环境，教会有其特殊的地位。可是，献身生活应为本本地化注入新动力，将创意、传教勇气、敏锐触觉和团体生活特有的优势结合起来。

---

<sup>134</sup> 参阅：梵蒂冈第二届大公会议，《教会宪章》，3。

<sup>135</sup> 圣保禄六世，《基督圣体圣血节讲道词》，1965年6月17日：《教导》3（1965），358。

<sup>136</sup> 由于司铎短缺，主教有可能「委托执事或没有领受司铎圣秩的人或团体，来参与堂区的牧灵工作。」（《天主教法典》，517 §2）。

96. 基层团体已将捍卫社会权利与福音宣讲和灵修结合起来，在教会于亚马逊地区所展开的福传旅程中，体现了真实的共议经验。他们过去也经常「帮助培育基督徒投入自己的信仰，真正成为主的门徒和传教士；这可见于众多教会成员慷慨献身，甚至为信仰流血。」<sup>137</sup>

97. 我鼓励加紧泛亚马逊教会网络和其它善会的合作，以实行阿帕雷西达会议的建议，亦即「促成亚马逊流域南美各国地方教会之间的协作，厘定不同的重点。」<sup>138</sup> 位处边境地区的教会团体应特别注意建立合作关系。

98. 最后，我要指出在规划项目时，不可能预期团体总是稳定的，因为亚马逊地区的内部流动性强，人民不断迁徙，来来去去。「这个地区实际上已是迁徙的走廊。」<sup>139</sup> 「亚马逊地区的迁移情况尚未从牧灵角度获得充分了解或审视」。<sup>140</sup> 因此，我们应考虑成立流动的传教团队，并要「支持最接近穷人和被排斥者的献身男女，协助他们在当地服务和流动。」<sup>141</sup> 对于城市团体，尤其是位于周边地区的团体，这也是一个挑战。我们应以富有创意和慷慨精神的方式面对挑战，亲切地接待来自内陆地区的家庭和青年。

## 妇女的力量与天赋

99. 在亚马逊地区，有些团体即使数十年来没有司铎管理，也能长期保存信仰的传承。这是因为有坚强慷慨的妇女服务这些团体。她们无疑受到圣神的召叫和推动，而领洗、接受教理培育、获得祈祷支持，并担任传教士的角色。几个世纪以来，妇女以其非凡的奉献精神 and 深厚的信德，使教会在这些地区生气勃勃。有些妇女更在主教会议上发言，以她们的见证深深感动我们。

100. 这驱使我们扩大视野，以免我们对教会的认识只局限于她的功能结构。这种过分简化的观点会使我们以为：妇女只有在获准领受圣秩后，才能享有更高地位和参与教会事务。可是，这种想法其实会使我们的视野狭隘，以为必须让妇女领受圣职，而贬低她们现有成就的伟大价值，也会不知不觉地妨碍她们作出有效和不可缺少的贡献。

---

<sup>137</sup> 拉丁美洲及加勒比主教团第五届常务会议，《阿帕雷西达文件》（2007年6月29日），178。

<sup>138</sup> 同上，475。

<sup>139</sup> 〈工作文件〉，65。

<sup>140</sup> 同上，63。

<sup>141</sup> 同上，129, d, 2。

101. 耶稣基督是举行感恩祭的教会团体之净配，并藉由司铎以男性身分主持感恩祭，表示耶稣基督是唯一的大司祭。净配与其新娘之间的对话，成为教会的朝拜礼仪，并圣化整个教会团体，不应使我们执着于对教会权力结构的片面认识。上主以两张面容来显示祂的大能和慈爱：祂降生成人的圣子，以及作为受造物和妇女的圣母玛利亚。妇女以她们特有的方式，展现圣母玛利亚温柔的力量，从而对教会作出贡献。因此，我们不应只从职务解决问题，而要从教会最深层的结构着手。这样，我们才能回到基本，真正明白为什么没有妇女，教会将四分五裂。要是没有妇女在支持、管理和看顾她们的团体，那么亚马逊地区有许多团体已经瓦解了。这显示了妇女特有的力量。

102. 这种简单直接的恩赐使亚马逊地区的妇女举足轻重，我们必须继续鼓励她们继续发挥才能。然而，这些团体今天要面临许多前所未有的威胁。面对当前的处境，我们应提倡更多适合妇女的服事和神恩，好能在这个历史时刻，响应亚马逊地区人民的特殊需要。

103. 在共议的教会中，可让那些在亚马逊团体具有核心地位的妇女担任不涉圣秩的职务，包括教会职务，让她们尽可能发挥其特有的角色。在这方面，我们必须注意：这类职务必须长久稳定，并获得主教的公开认可和差遣。这也可让妇女在组织管理、重要决策和团体方向等方面，发挥实质有效的影响，同时继续在行事上展现女性的特质。

### 扩大视野，超越冲突

104. 在某些地方，牧灵工作者在面对问题时，往往会想到各种不同的解决方案，因而提出显然互相对立的教会架构模式。发生这种情况时，为真正响应福传的挑战，可能正是要超越眼前的两个选择，寻找其它更好的方法，也许是从没有人想过的方案。我们应在较高的层次上解决冲突，使每一个群体与其它群体联合起来，构成一个全新的现实，同时忠于自我。我们应「在更高的层次上化解冲突，凡是对双方有效的和有用的，都须保留。」<sup>142</sup> 否则，冲突会困住我们，我们「就会失去洞察力，视野萎缩，现实也开始破碎。」<sup>143</sup>

105. 这绝不是将问题相对化、逃避问题或听其自然。真正的解决方法绝不使人胆怯畏缩、回避具体要求或归咎他人。反之，解决之道在于「满溢」，也就是说，要超越

---

<sup>142</sup> 教宗方济各，《福音的喜乐》宗座劝谕（2013年11月24日），228：《宗座公报》105（2013），1113。

<sup>143</sup> 同上，226：《宗座公报》105（2013），1112。

那使我们视野狭隘的对立，转而看到天主更伟大的恩赐，并勇敢和慷慨地领受这个新的恩赐。这意想不到的恩赐唤起崭新和更强大的创造力，有如满溢的水泉，涌流出对立妨碍我们看到的答案。基督信仰的传播自始便是奉行这种思想，这使基督信仰基于犹太人的根源，在希腊罗马文化中发展，逐渐形成独有的模式。同样，在这个历史时刻，亚马逊地区挑战我们突破有限的观点和陷于片面的「务实」方案，以寻求范围更广、更勇敢行事的本地化过程。

## 大公合一与宗教并存

106. 亚马逊地区的特色之一，就是有许多宗教存在。在这样的地区，我们作为信徒，必须寻求彼此交流的机会，并携手合作促进共同福祉和改善穷人生活。这不是指遇到与我们想法不同的人时，淡化或掩饰我们最深的信念。若我们相信圣神可以在差异之中行事，我们应尽力让这种明察推动我们，同时以我们最核心的信念和自我身分来拥抱差异。这是因为自我身分越是根深柢固、越是内涵丰富，我们越是能够以自身特有的贡献，使他人更丰盛。

107. 天主教徒拥有圣经的宝藏。虽然其它宗教并不接受圣经，但偶尔也有人会感兴趣地阅读圣经，甚至珍视其中某些教导。我们也尝试这样看待其它宗教和宗教团体的圣典。这些圣典载有「规诫与教导……映照一道普照全人类的真理之光」。<sup>144</sup> 我们拥有七件圣事的珍贵宝藏，但有些基督宗派并不完全接受圣事，或对圣事有不同的理解。我们既坚信耶稣是世界唯一的救赎主，也非常恭敬祂的母亲。即使我们知道并非所有基督宗派都是如此，但我们依然有责任与亚马逊地区分享我们已领受的宝藏，让他们认识圣母温暖的母爱。在本劝谕的结束部分，我会向圣母玛利亚献上简短的祈祷。

108. 这一切不应使我们彼此敌视。本着真诚的对话精神，即使我们不能采纳别人的观点，也能够理解他们的言论和行动有何意义。这样，我们有可能坦诚开放地表达我们的信仰，同时继续讨论，寻找共通点，最重要的是为亚马逊地区的福祉一起努力奋斗。团结所有基督徒的力量极其重要。我们可能会过于关注那分裂我们的事物，以至于有时不再欣赏或珍视那团结我们的事物。若我们团结起来，我们在这个世界就不会被世界的封闭冷漠、灵性空虚、自私自利，以及消费主义和自我毁灭的个人主义所吞噬。

109. 我们所有基督徒团结起来是因为信仰天主，信奉这位赐给我们生命并深爱我们的父亲。我们团结起来是因为信仰唯一救主耶稣基督，祂的宝血和光荣复活使我们重

---

<sup>144</sup> 梵蒂冈第二届大公会议，《教会对非基督宗教态度》宣言，2。

获自由。我们团结起来是因为渴慕基督的圣言——祂的圣言引领我们的步伐。我们团结起来是因为圣神的爱火，祂派遣我们履行使命。我们团结起来是因为耶稣赐给我们新的命令，要我们致力建立爱的文明，热爱天国，并响应主的召叫去与祂携手合作。我们团结起来是为争取和平与正义。我们团结起来是基于一个信念：并非所有事物都在今世终结，我们蒙召参与天上的盛宴；届时天主将擦干我们所有眼泪，接纳我们为受苦者献出的所有辛劳。

110. 这一切使我们团结起来。我们怎能不一起奋斗？我们怎能不一起祈祷和并肩努力，捍卫亚马逊地区的穷人，展示主的圣容，守护祂的受造物？

## 总结

### 亚马逊之母

111. 在分享我的梦想后，我鼓励大家作出具体努力，不断前进，改变亚马逊地区的现况，使亚马逊摆脱围困她的各种邪恶。现在让我们将目光转向圣母玛利亚。基督赐给我们的母亲也是众人唯一的母亲。这位母亲以独特的方式，在亚马逊地区展现自己。我们知道，「原住民以多种方式与耶稣基督相遇；但圣母的道路对这样的相遇发挥重要作用。」<sup>145</sup> 我们在主教会议的预备和举行过程中，日益深入认识奥妙的亚马逊地区。在本劝谕的结束部分，我认为非常适宜向圣母献上祈祷：

生命之母，  
在妳的母胎中，  
耶稣、天地万物的主宰，  
取得肉躯。  
祂复活后，  
以祂的真光转变妳，  
并使妳成为天地万物的元后。  
为此，圣母玛利亚，  
我们恳求妳，  
在亚马逊搏动的心掌权为后。

请在花草、河水、  
贯穿此地的大河，  
以及在森林栖息的所有生物身上，  
彰显妳众生之母的面容。  
求妳以慈爱眷顾这地区。

请为我们向耶稣转求，  
祈求祂将祂全部的爱  
倾注给生活在这里的人，  
使他们懂得珍视和守护此地。

---

<sup>145</sup> 拉丁美洲主教团委员会，第三届拉丁美洲印第安神学研讨会，危地马拉城（2006年10月23日至27日）。

请让妳的圣子在他们的中心诞生，  
为使祂借着祂的圣言、  
祂慰藉人心的爱、  
祂友爱与正义的讯息，  
在亚马逊地区、  
在这里的人民和文化中，  
普照大地。

愿如此的伟大奇事，  
也在每次的感恩祭，  
上达于天，  
光荣天父。

我们的母亲，请垂顾亚马逊地区的贫苦者：  
他们的家园被私利摧毁。  
这片蒙受祝福、满溢生命的土地，  
承受了多少痛苦与不幸  
和多少冷漠与凌虐！

请触动强权者的心，  
即使我们感到为时已晚，  
妳仍然召叫我们  
尽力拯救幸存的生命。

心灵被刺透的母亲，  
在受辱的子女  
和遭受伤害的大自然中受苦，  
请妳偕同妳的圣子，  
掌管亚马逊。  
请掌管此地，  
为使不再有人僭夺主权  
占据天主的化工。

生命之母，我们信赖妳。  
在这个黑暗时刻，  
求妳不要舍弃我们。

阿们。

于罗马拉特朗圣殿

2020年2月2日

本人在任第七年

方济各

（台湾地区主教团 恭译）